



亞特蘭大華人基督教會
Atlanta Chinese Christian Church

第105期 2021年2月
年刊 Annual Report

新歌

更新建造



目錄 Table of Contents

更新建造.....	1
亞特蘭大華人基督教會 2021年目錄 Directory.....	4
傳道同工 Ministry Staff.....	4
輔助同工 Support Staff	4
長老 Elders	4
執事 Deacons	5
EACF Directory as of 2021	7
Pastoral and Support Staff.....	7
Elders	7
Deacons	7
2020 亞特蘭大華人基督教會事工年度報告 Annual Report	8
ACCC 教會各部門 2020年事工回顧, 2021年事工計劃與預算	
ACCC Departments 2020 Review, 2021 Plan and Budget.....	10
成人教育部 Adult Education Department	10
關懷事工部 ACCC Care Ministry Department	15
兒童事工部 Children's Ministry Department	16
團契事工部 ACCC Fellowship Ministry Department	19
財務部 Finance Department.....	24
外地宣道 部(外宣) Foreign Missions Department	25
總務部 General Affairs Department.....	27
本地宣道部 (本宣) Homeland Missions Department.....	28
資訊技術部 Information Technology (IT) Department.....	33
文書部 Literature Department	34
財產管理部 Property Management Department	36
崇拜部 ACCC Worship Department	40
亞特蘭大華人基督教會 2021年行事曆.....	43

更新建造

黃國義牧師

2020 的感恩

剛過去的2020年，真是很特殊的一年，從3月15日開始取消實體聚會改為線上崇拜，一停就是十個多月。每次到教會看著空洞的禮拜堂，感覺就像當年被擄到巴比倫的以色列人，渴望有一天能回到耶路撒冷的聖殿來敬拜神。我們被疫情困在家裏不能去教會崇拜，不能參加家庭團契聚會，不能去探訪弟兄姊妹，何嘗不是渴望能盡快的回到我們的聖殿，與眾弟兄姊妹同心的敬拜讚美我們的神呢！

被擄、回歸、重建

南北國時代，神一再差遣先知警告以色列人要離開罪惡歸向神，然而他們仍然硬著頸項，漠視神的呼籲，結果正如先知所預言的，雙雙亡國了。然而被擄到巴比倫以後，他們痛定思痛，認罪悔改，結果生命得到大大的更新，並在各方面裝備自己，等候神成就帶他們回歸的應許。所以當設巴薩，所羅巴伯，以斯拉，尼希米，登高一呼，馬上就有一群以色列人熱烈的回應，跟著他們長途跋涉回到猶大，從殘垣破瓦的廢墟中，克服種種的困難與挑戰，聖殿與聖城就是這樣從零開始被建立起來的。沒有前面被擄七十年的更新，就沒有那麼多裝備好的以色列人的回應，當然也不可能完成聖殿聖城的重建了。

我相信今年2021年，ACCC一定會開始實體聚會。當然確定的時間，祇有神知道。讓我們從以色列人的經歷學到教訓，沒有前面靈命的更新，就沒有後面聖殿與聖城的重建。今年ACCC就是以「更新建造」作為教會的主題，我要鼓勵每一位弟兄姊妹，利用我們被俘虜在家裏動彈不得的這段疫情隔離的期間，更新我們的生命，努力裝備自己。當教會一旦開放，每一個人都能熱烈的回應，回到教會參加教會的聚會，積極投入重建教會的使命。當然教會開放初期，一定會有點雜亂無章，一定會碰到意想不到的問題，一定會產生不盡理想的狀況，一定會有攔阻困難，甚至我們還要有心理準備，撒但一定會發動有形無形的攻擊，破壞我們的建造。然而祇要我們更新靈命，裝備好自己，祇要我們緊緊跟隨主，彼此同心同行，我們必定能把ACCC所有的事工，再度的建立起來！就像以色列人把聖殿聖城重建起來一樣！

以色列人在被擄的期間，他們生命中有三方面的更新：

一、信仰的更新

(1) 清除偶像

敬拜偶像一向是以色列人最嚴重的罪行之一，當以色列人出埃及來到西乃山。摩西上山去領受神的律法，山下的以色列人卻造了一隻金牛犢來敬拜。當耶羅波安建立北國以色列，為了防止他的百姓到南國耶路撒冷的聖殿去敬拜神，也是造了兩隻金牛犢，使整個國家陷入罪惡之中。聖經說，「因耶羅波安所犯的罪，又使以色列人陷在罪裡，耶和華必將以色列人交給仇敵。」(王上14:16) 北國會這麼早亡國，就是因為拜偶像。南國猶大所有的壞國王，也都是與拜偶像有關。可是當以色列人被擄到巴比倫時，他們不但沒有受到巴比倫多神文化的影響，反而在那麼惡劣的環境下，把以前這個拜偶像的罪惡完全的清除了。歷史證明，從此以後以色列人不再觸犯全國普遍敬拜偶像的罪行了。

(A) 清除親情的偶像

我們也許不會去拜雕刻的偶像，但我們要注意一些無形的偶像。耶穌教導說，最大的

律法是「耶穌對他說：你要盡心、盡性、盡意愛主—你的神。。」(太22:37) 神必須是我們心目中的最愛，任何會影響到神在我們心中這個高超地位的人、事、物，就是偶像。耶穌在教導門徒的條件時說，「人到我這裡來、若不愛我勝過愛自己的父母、妻子、兒女、弟兄、姐妹和自己的性命、就不能作我的門徒。」(路14:26) 祂就是用生活中最實際的例子來提醒我們，如果不注意，我們身邊最親密的父母、妻子、兒女、弟兄，就有可能會侵佔了神在我們心目中應有的地位。有些人追求學術的成就，工作的表現，還是事業的建立，這些都是人生很重要的事，然而絕對不可超越神在我們心目中的地位。

(B) 清除錢財的偶像

耶穌在登山寶訓中教導說，「一個人不能事奉兩個主；不是惡這個，愛那個，就是重這個，輕那個。你們不能又事奉神，又事奉瑪門（瑪門：財利的意思）」(太6:24) 所以另一個可能會成為我們心中的偶像，侵佔了神在我們心中的地位的，就是瑪門，也就是我們的財富金錢。無可否認的，財富金錢與日常生活息息相關，不可或缺。那我們要怎樣才能確定我們是單單事奉主，而沒有事奉瑪門呢？耶穌在這經節裡解釋說，「不是惡這個愛那個，就是重這個輕那個」，也就是說，我們要常常在心裡評估，有沒有愛神過於愛瑪門，看重神過於看重瑪門。

(C) 清除情慾的偶像

聖經說，「因為凡世界上的事，就像肉體的情慾，眼目的情慾，並今生的驕傲，都不是從父來的，乃是從世界來的。」(約壹2:16) 這個經節提到，我們的問題在於肉體的「情慾」，眼目的「情慾」，並今生的「驕傲」，而不是產生這些情慾的事情本身。因為「你有什麼不是領受的呢？」(林前4:7) 我們生命中所有的好東西都是從神領受的，都是從神來的祝福。問題在於我們享受這些祝福時沒有節制，以致於使我們對這些事情所產生的喜愛超越了我們對神的愛，貶低了神在我們心目中的地位。約翰說這種塑造偶像的情慾驕傲，不是從神來的，而是被世界牽引影響的。

詩人禱告說，「神啊，求你鑒察我，知道我的心思，試煉我，知道我的意念。」(詩139:23) 但求聖靈幫助我們，常常鑒察我們的內心，清除所有不合祂心意的親情的偶像，錢財的偶像，與情慾的偶像！

(2) 心靈敬拜

以色列人被擄到異國他鄉，一切從簡，所以宗教信仰就逐漸的趨向個人化，如但以理，就是在「自己家裏（他樓上的窗戶開向耶路撒冷），一日三次，雙膝跪在他神面前，禱告感謝。」(但6:10) 而且即使有公眾聚會，敬拜的儀式也簡化多了。就好比我們現在無法在教會主日崇拜，也不能到弟兄姊妹家裏參加團契，少了實體聚會，我相信大家對耶穌有關敬拜的教導，一定有更深刻的體會，祂說，「那真正拜父的，要用心靈和誠實拜他，因為父要這樣的人拜他。」(約4:23) 但願神更新我們的信仰，更注重心靈和誠實的敬拜！在家裏活出我們的信仰，向家人見證我們靈命的成長。

二、行為的更新

南北國時代，律法變成一種形式，常常被忽略。被擄到巴比倫以後，以色列人覺悟到律法書的重要性，他們終於明白，「因為我們列祖沒有聽從這書上的言語，沒有遵著書上所吩咐我們的去行，耶和華就向我們大發烈怒。」(王下22:13) 南北國的滅亡，不是因為外來的強敵，而是內在違背了律法，得罪了神！所以他們恢復對律法書的注重，加強律法書的教導。以斯拉回歸猶大去重建聖城，不祇是推動建造城牆的工作，更是推動律法的遵行。聖經記載

說，「祭司以斯拉站起來，對他們說：你們有罪了；因你們娶了外邦的女子為妻，增添以色列人的罪惡。現在當向耶和華—你們列祖的神認罪，遵行他的旨意，離絕這些國的民和外邦的女子。」(拉10:10-11)

律法書規定以色列人不准與外邦人通婚，所以以斯拉就要求所有娶外邦女子的以色列人，不但要馬上休妻，而且還要獻祭贖罪。忽然間被迫妻離子散，當然很痛苦，但也顯出了以色列人立志遵行律法的決心！祇有這樣的決心，才能帶來屬靈的復興，祇有願意付出代價承受遵守律法所帶來的疼痛，才能產生行為的更新！

耶穌把所有的律法簡化成兩大誡命，就是愛神，與愛人。你願意為遵守愛神愛人這兩條最大與第二大的誡命，而付出痛苦的代價嗎？

三、關係的更新

南北國時代，兩國的關係時好時壞。但是被擄到巴比倫以後，都成了淪落他鄉的亡國奴。以前以色列12個支派各自為政，現在都成了同病相憐的難兄難弟。本是同根生，都是雅各的子孫，都是敬拜同一位神，都是雷同的文化，所以大家盡棄前嫌，彼此扶持，團結一致，營造一個共同體的關係，同心護衛外來任何分化的力量。以色列人這種從世界「分別為聖」的合一的民族性，至今仍然牢不可破。

但願神祝福我們ACCC也能夠營造出這樣彼此幫補，彼此扶持，彼此祝福，彼此委身的文化，真正活出保羅在哥林多前書所敘述的教會：「免得身上分門別類，總要肢體彼此相顧。若一個肢體受苦，所有的肢體就一同受苦；若一個肢體得榮耀，所有的肢體就一同快樂。」(林前12:25-26) 因為我們都是神從世界「分別為聖」的神的兒女！

結論：更新的使命

被擄到巴比倫以後，以色列人並沒有因亡國流離而自暴自棄，反而痛定思痛，向神認罪悔改。結果神使他們在三方面大大的更新

- (1) 信仰的更新：去除偶像而提昇到以心靈誠實敬拜
- (2) 行為的更新：決心謹守遵行律法的律例誡命典章
- (3) 關係的更新：12支派彼此密切結合建立一體關係

所以當設巴薩、所羅巴伯、以斯拉、尼希米登高一呼，馬上就有許多以色列人熱烈回應，回歸猶大，排除萬難，完成重建聖殿與聖城的使命。

因為新冠疫情，我們都被關在家裏，不能去教堂聖殿敬拜，不能去弟兄姊妹家裏參加團契，也不能隨意去探訪關懷朋友家人，行動受到很大的限制，就好像當年以色列人被擄到巴比倫一樣。「所以弟兄們，我以神的慈悲勸你們，將身體獻上，當作活祭，是聖潔的，是神所喜悅的；你們如此事奉乃是理所當然的。不要效法這個世界，只要心意更新而變化，叫你們察驗何為神的善良、純全、可喜悅的旨意。」(羅12:1-2) 願神幫助我們每一個人，不要因為長期被關閉隔離，而心裡憂鬱沮喪，反倒要學習以色列人，心意更新而變化，藉著這個機會，在信仰敬拜讚美上，在遵守律法的行為上，在與家人，與教會的關係上，追求靈命的更新，裝備好自己。當神開放教會的那一天，讓我們每一個人，都能熱烈的回應神的呼召，同心負起建造教會、恢復各樣事工，擴展天國國度的大使命。

亞特蘭大華人基督教會

ACCC 2021年目錄 Directory

目錄全部內容 請參閱教會圖書館打印本或與教會辦公室聯繫 (office@acc.org)
For complete directory details, please refer to the print copy in the church library or
contact the church office (office@acc.org).

傳道同工 Ministry Staff

姓名 Name

主任牧師 Senior Pastor

黃國義牧師 Steve Huang

With ACCC since Dec 2016

兒童事工 Minister

牟林秀霞傳道 Selma Mou

With ACCC since Sep 2017

教會牧養 Minister

唐小兵傳道 Xiaobing Tang

With ACCC since July 2019

校園事工 Student Minister

黃傳峰傳道 Benedict Wong

With ACCC since Apr 2017

輔助同工 Support Staff

姓名 Name

行政助理 Administrative Assistant

陳興芳 Mimi Wang

With ACCC since Jan 2015

會堂管理 Custodian

張延甲 John Zhang

With ACCC since Jan 2020

長老 Elders

姓名 Name

長老 Elder

徐成全 Cheng Chuan Hsu

Stepped down Jan 2007

長老 Elder

馬陳遠 Thao Kane

Stepped down Dec 2013

長老 Elder
谷德亭 James Ku
Stepped down Jan 2007

長老 Elder
姚鼎 Ting Yao
Stepped down Jun 2015

長老 Elder
張開兆 Kaichao Chang
Stepped down Dec 2018

長老 Elder
劉大明 Danny Lau
Current Term ends Dec 2022

長老 Elder
楊磊 Lei Yang
Current Term ends Dec 2021
Max Term ends Dec 2025

長老 Elder
林心之 Alan Lin
Current Term ends Dec 2024
Max Term ends Dec 2028

執事 Deacons

姓名 Name

長執會主席 JBED Chairman
蔡博義 Bor-Yi Tsay
Current Term ends Dec 2021

成人教育 Adult Education
盧偉 Wei Lu
Current Term ends Dec 2020
Max Term ends Dec 2022

關懷事工 ACCC Care Ministry
王淑雲 Didy Wong
Current Term ends Dec 2021
Max Term ends Dec 2023

兒童事工 Children Ministry
何淑玲 Josephine Ho
Current Term ends Dec 2021

團契事工 ACCC Fellowship
曹昌權 Michael Tsao
Current Term ends Dec 2021

財務 Finance

王蔚 Cheer Wang

Current Term ends Dec 2021

Max Term ends Dec 2023

外地宣道 Foreign Missions

王長定 John Wang

Current Term ends Dec 2021

總務 General Affairs

吳作雲 Zuoyun Wu

Current Term ends Dec 2021

Max Term ends Dec 2023

本地宣道 Homeland Missions

閻門欣 George Yan

Current Term ends Dec 2022

Max Term ends Dec 2024

資訊技術 Information Technology

蔡若子 Ruozhi Cai

Current Term ends Dec 2021

Max Term ends Dec 2023

文書 Literature

邱曉珊 Christina Yau

Current Term ends Dec 2021

Max Term ends Dec 2023

財產管理 Property Management

余錦平 James Yu

Current Term ends Dec 2021

Max Term ends Dec 2023

崇拜 ACCC Worship

周杏宜 Doris Hung

Current Term ends Dec 2021

Max Term ends Dec 2023

EACF Directory as of 2021

Name

Pastoral and Support Staff

Lead Pastor
David Lee
EACF since October 2017

Youth Director
Job Wong
With ACCC/EACF since Sep 2007

Admin Assistant (Part-time)
Nancy So
With ACCC/EACF since Nov 2008

Elders

Elder
Justin Chow

Elder
Tony Pirozzi

Elder
Joey Low

Elder
Mike Lo

Deacons

EACF Worship (None)
Contact Mike Lo

EACF Mission
Sharon Chang

English Local Outreach
Jake Richardson

English Children Ministry
Sophie Nguyen

EACF Fellowship Ministry
Peter Sandstedt

Treasurer

Treasurer
Michael Joe

2020 亞特蘭大華人基督教會事工年度報告 Annual Report

蔡博義

2020年對教會而言是一個高度挑戰的一年。新冠病毒疫情對整個世界的人群社會造成極大的傷害，迫使人們互相的隔離，使人和人之間的互動關係造成疏離。教會原來的實體聚會活動也因防疫隔離的需要，必須要在短期內依外在環境的變化快速變成網路上的聚會。這不只是科技的更新，更是所有弟兄姊妹所必須經歷的學習適應的過程。

早在一月份，大陸傳來的疫情發展使身在亞特蘭大的海外遊子對故鄉親友充滿關懷與擔憂。弟兄姊妹們一方面齊心向主禱告，求主保守同胞在疫情期間的平安。另一方面，教會的關懷事工也積極的召集慈善基金委員會向弟兄姊妹募款，希望從各種管道能夠把醫療物資送給有需要而且條件較差的醫院。

一月下旬，美國本土開始發現新冠病毒的感染者。教會同工的注意開始敏感的集中。早期疫情的消息侷限於西北地區。可是，由於人群流動速度快，並且擔心由大陸入境到亞特蘭大的旅客若參加教會的聚會，有造成感染的憂慮。同時，在故鄉同胞們受疫情侵襲的憂心之中，教會毅然的決定把新年慶祝的園遊會改成為中國國內及世界各地民眾向天父祈求祝福的禱告會。並且懇請剛有國際旅遊的弟兄姊妹和慕道友要先自動隔離兩週之後才到教會參與聚會。

很快的，亞特蘭大都會區也開始發現有疫情，但是都是零星的案數。教會同工和會眾在三月初開始感受到參加教會聚會的弟兄姊妹直接受到疫情感染的風險。一方面向主禱告求平安，另一方面如何安排事工以保守會眾的安全是同工們的重要考量。而且，在當時情況尚未明朗，如何拿捏適當而不過於偏激，是同工們互相溝通，尋求印證的努力過程。同時，事情演變快速，同工們似乎是被海嘯追著跑，一路且戰且走。同工們開了數不盡的會議。有些是實體見面，有些是線上的會議，還有些是在電郵上的討論和投票。這段期間，教會決定從三月八日起暫停總務事工所提供的週日午餐。接下來的一星期，很快的，亞特蘭大都會區也開始發現有疫情。週間各學區陸續決定學校停止實體上課。各郡政府分別宣佈居家令。州政府也在三月十六日宣告全州所有學校停止實體上課。教會的同工們在這星期裡經歷了極大的挑戰。曾經一天做了決定，第二天就改變決定了。最後，教會決定從三月十五日的主日開始將實體聚會改成線上聚會。

短期內把教會的聚會改為線上聚會需要許多硬體，軟體，和人員知識技術上的更新。更重要的是教會所有同工要彼此配合，互相合作。這包括崇拜部將主日崇拜的每個環節都事先分別錄影，然後整合成一份完整的 YouTube，以便在主日及其後在教會網站上播放。成人教育事工和兒童教育事工分別將多項主日課程以線上聚會的方式舉行。內宣事工預備福音主日，邀請慕道朋友們一起在線上聚會。團契事工也推動各團契在疫情期間繼續線上聚會。外宣事工經常性對許多傳道人的支持並不受疫情影響。年度的宣道年會也順利改成線上聚會。一方面因為大陸的疫情趨緩，另一方面因為疫情已經直擊亞特蘭大地區，關懷事工的重點立刻轉向對教會弟

兄姊妹及慕道友的關懷和扶持。其他行政有關的事工也都必須做出適當的調整和支援。這些整體而言是複雜而具高度挑戰性的。牧長團和長執會除了恆切禱告之外，也積極密切的協調幫助各事工的同工。為了所有長執同工能夠互相瞭解各事工的應變計劃以及互相的支援，長執會在轉變聚會形式的前一天舉行一次協調會議，從早上九點鐘開到下午三點鐘，整整六個小時。感謝主，這個協調會使所有同工在這倉促的變革期獲益良多。在執行新的聚會方式得以心裡平安，從容而行。

在教會建築物停止對外開放期間，各個行政性質的事工也都在幕後默默的盡心服事。資訊事工的服事比以往更加忙碌，因為在線上聚會的時期，許多教會對會眾的聯絡都透過教會網站的公佈。另外，其他事工需要資訊事工的支援也比以往更多出許多。教會的祕書雖然可以留在自己家中接收電話和電郵，處理教會的各項事情；但是她也必須到教會處理在家裡不能做到的事，例如信件的分派等。教堂管理同工也必須清潔教堂和庭院。在地方政府借用教會場地做為投票所期間，管堂同工也必須做好消毒清理的工作。財務事工一方面要調整弟兄姊妹對教會奉獻的管道，也要定期進入教會辦公室來處理教會的收入與支出。因為會眾不再經常性的在教會聚會，教堂內的清靜反而是神的預備與祝福。財產管理事工因此可以不受攪擾的修理教堂裡各項器材，同時進行內部改建工程。弟兄姊妹們在教會恢復實體聚會後，一定可以發現教堂已經煥然一新。

今年是教會成立的四十週年。本來教會計劃一些慶祝活動。不過因為疫情而造成的隔離，大部份的慶祝活動只好取消。因此，我們的紀念活動著重在文書事工的四十週年紀念刊物。在五月二十六日，我們所敬愛的楊文建長老安息主懷。我們既哀傷世間的別離，卻也欣慰他與主同在，是好得無比。這次的紀念刊物就結合了教會的四十週年慶和懷念楊文建長老的兩個主題。經過文書同工們認真辛苦的擺上，這份紀念刊物在九月出版，並且在教會網站上可以下載。

求主施憐憫，使疫情可以快速結束，使弟兄姊妹們可以無憂無慮的互相見面，一起敬拜祈禱主。在2020 即將結束之時，我們也感謝主對教會的保守，使教會在疫情期間沒有受到虧損。求主帶領教會進入 2021 年使教會能繼續在亞特蘭大都會區為主做鹽發光，廣傳福音。

亞特蘭大華人基督教會

ACCC 教會各部門 2020年事工回顧, 2021年事工計劃與預算 ACCC Departments 2020 Review, 2021 Plan and Budget

成人教育部 Adult Education Department

執事 Deacon : 盧偉

牧長團同工 PEC (Pastoral-Elder Council) Advisory Co-worker : 黃國義牧師 ; 黎建彬長老
(2020) / 唐小兵傳道 (2020-2021)

成教部同工

- ◆ 主日學老師：由團契輔導、主席或中文成人教育委員會推薦，經由中文成人教育委員會討論認可。
- ◆ 中文成人教育委員會：規劃中文成人主日學課程框架與類別、和師資認可，以及決策、協助中文成人教育部的事工。

成員組成	2020年成員	2021年成員
牧師	黃國義	黃國義
長老	黎建彬 / 唐小兵	唐小兵
前任執事	蔣偉	蔣偉
現任執事 (主席)	盧偉	盧偉
主日學老師代表	程曉容、王淑雲、鄧惠方	程曉容、王淑雲、鄧惠方

- ◆ 人才培育輔助基金審核委員會：審核人才培育人選和輔助基金

成員組成	2020年成員	2021年成員
牧師	黃國義	黃國義
長老	黎建彬 / 劉大明	劉大明
現任執事 (主席)	盧偉	盧偉

2020年事工總結

1. 事工目標

- ◆ 提供正確的屬靈教導，忠實全面地教導聖經的真理及聖經應用。
- ◆ 幫助教會弟兄姐妹建立良好靈修習慣，促進靈命成長和塑造。
- ◆ 加強與教會內部其他部門的聯絡。積極配合其他部門的事工，以提供弟兄姐妹所需各樣

的屬靈裝備。

- ◆ 建立與美東南區各教會教育事工以及與其他神學教育機構的良好聯絡。

2. 具體事工

- ◆ 維持主日學的良好傳統，繼續每年四季成人主日學，系統全面地教導聖經真理。針對不同靈命程度需要的會眾，提供以聖經教導為主的主日學課程。
- ◆ 健全機制，能持續、全面地徵求弟兄姐妹對成人主日學的意見和需求。於 2020 春季主日學開始試行“主日學課程及講課評估”問卷調查。後因實體授課暫停而不能繼續發問卷。
 - i. 回覆中有一些不滿的意見和改進建議。其中有 10 份提出主日學課程缺少討論分享，過多知識灌輸，講義過於繁複。
 - ii. 多數人主日學課前不預習，課後不複習或複習時間少於半小時。
- ◆ 適當地調整主日學課程的架構，以幫助、導引弟兄姐妹建立靈命成長的計劃。
 - i. 瞭解弟兄姐妹需要，開設各類需要課程——《佳偶相隨》。課程設計豐富多彩，課堂分享討論熱烈，平均參加人數為 41.5，顯著高於其他課程。
 - ii. 2020 年春季主日學開設「豐盛的生命」課程（與「基督生平」課授課形式相同，但內容少），開始這種全新的分享討論式的教學，並為以後開設「基督生平」課作準備。開課兩節課後因疫情中斷，夏季主日學重開，秋季主日學結束，每班兩學期。
 - 課堂分享討論明顯多於傳統主日學課程，達到預期。
 - 「豐盛的生命」課本只有 16 課，故多位帶領老師一同努力，從原《基督徒生活》、《教會生活》教材中，選出五個「豐盛的生命」課本未涵蓋的題目，按「豐盛的生命」的風格及設計改編，加入課本，合為 23 課（兩季主日學課程量）。
 - iii. 引進 TEE 課程及講課方式（分享與討論），給學員機會進行靈命方面的分享與思想。
 - 於 2020 年 6 月底完成 TEE《基督生平》課程（共六季），23 位弟兄姐妹拿到證書，可以作講員。
 - 計劃舉辦 6 次（6 冊）《基督生平》師資培訓班，每次約 3 小時，李前明牧師/師母 ZOOM 授課。今年 2020 年 11 月安排一次。
 - 電話諮詢活水教會—慎玟姐妹（630-915-3349），芝加哥；中華福音教會 -- 祁皖輝長老（949-500-3192）。兩個教會聚會人數 400 人--- 與 ACCC 相仿。諮詢結論：在教會主日學開設《基督生平》課程是可行的；每班 15-20 人；教師準備要充分；預先充分講明考勤嚴格；推介要充分。
 - 原計劃最早秋季主日學就可開課，但疫情耽誤了準備工作，實際運作也比預想的困難，也擔心 ZOOM 授課形式是否適合，故 2020 年未能開課。
 - iv. 應《基督生平》課的弟兄姐妹需要，繼續舉辦《保羅生平和書信》課程。共 5 次密集班。2020/11 月安排兩次。

- 開始主日學 ZOOM 授課。
 - i) 春季教會開始停止實體聚會時，主日學未做好 ZOOM 授課的準備，停課一周，後在幾位弟兄的督促和幫助下，開始 ZOOM 授課。
 - ii) 原本因某些原因難以在主日早上到教會參加主日學的弟兄姐妹，可以網上參加。上課人數約增加 30% (最高一季增加 49%)。
- ◆ 加強發掘有恩賜、有心於聖經教導的新老師，與團契部合作，在各團契中推動新老師薦選工作。
 - 效果不佳，與去年相比，只新增一位新老師。
- ◆ 加強主日學師資培訓與進修。
 - i) 先安排參加一年聖經概論課的教學，由成教部提供全套講義和 PPT，使新老師可以對聖經全面瞭解，並熟悉講義和 PPT 的編寫及使用。
 - ii) 舉辦神學講座時，加入教師培訓課程——《釋經學基礎——哥林多前書示範》。
- ◆ 鼓勵弟兄姐妹將主日學中教導的聖經真理運用在生活中，並更多參與教會和宣教服事。反復邀請過幾位弟兄姐妹，因各種原因，只一人開始講課。
- 原計劃舉辦主日學教師聚會/退修會，以鼓勵老師互相交流，因疫情未能進行。
- 邀請神學機構在本教會開設神學講座。外請講員，原計劃舉辦兩次神學講座。
 - i) 2020 年 5 月 29-31 日：基督徒倫理 - 活在天父之下，所多瑪之中，—— 因疫情取消。
 - ii) 2020 年 8 月 15-16 日：《釋經學基礎 —— 哥林多前書示範》。改為 ZOOM 授課，效果滿意。
 - 課程中理論結合實踐練習，有理論有操練 —— 合乎平信徒的需要；
 - 約 120 人參加，—— 超過以往參加人數約 1 倍；
 - 有 9 位外地/外州教會/查經班的弟兄姐妹參加。
- 配合教會內部有關部門需要的培訓 —— 秋季主日學開設《關懷事工培訓》課程。
- 評估審核人才培育輔助基金的分配及開支 —— 支持兩位弟兄。

3. 2020 年開支

事工	預算	費用
神學生人才培育輔助 (每人每月上限\$700)	\$8,400	
外請講員周末神學講座	\$4,700	
主日學教師教材參考書補助 (\$30/每人每季)	\$1,500	
主日學全勤獎	\$500	
新課程開發、材料和設備預備	\$600	
主日學教師年度交流聚會	\$1,000	
TEE	\$9,500	
總計	\$26,200	

2021年事工計劃與預算

1. 事工目標

- ◆ 提供正確的屬靈教導，忠實全面地教導聖經的真理及聖經應用。
- ◆ 幫助教會弟兄姐妹建立良好靈修習慣，促進靈命成長和塑造。
- ◆ 加強與教會內部其他部門的聯絡。積極配合其他部門的事工，以提供弟兄姐妹所需各樣的屬靈裝備。
- ◆ 建立與美東南區各教會教育事工以及與其他神學教育機構的良好聯絡。
- ◆ 因疫情普遍網上授課，可以跨越空間限制，把握機會，尋找方法，擴展成人教育事工。

2. 具體事工

- ◆ 維持主日學的良好傳統，繼續每年四季成人主日學，系統全面地教導聖經真理。針對不同靈命程度需要的會眾，提供以聖經教導為主的主日學課程。
- ◆ 健全機制，能持續、全面地徵求弟兄姐妹對成人主日學的意見和需求。繼續“主日學課程及講課評估”。
- ◆ 適當地調整主日學課程的架構，以幫助、導引弟兄姐妹建立靈命成長的計劃。
 - i. 瞭解弟兄姐妹需要，繼續開設各類需要的生活類課程。
 - ii. 繼續在主日學開設「豐盛的生命」課程，強調分享討論式的教學。
 - iii. 爭取在 2021 年春季主日學開始 TEE《基督生平》課程。
 - iv. 應《基督生平》課的弟兄姐妹需要，繼續主辦《保羅生平和書信》課程。
 - 2021 年三次週末密集班：2/20-21 (週六、日)；4/16-18 (週五-日)；5/22-23 (週六、日)。
- ◆ 加強發掘有恩賜、有心於聖經教導的新老師，
 - i. 繼續與團契部合作，持續在各團契中推動新老師薦選工作。
 - ii. TEE 課程學員中薦選。
- ◆ 加強主日學師資培訓與進修。
 - i. 先安排參加一年聖經概論課的教學，由成教部提高全套講義和 PPT，使新老師可以對聖經全面瞭解，並熟悉講義和 PPT 的編寫及使用。
 - ii. 舉辦神學講座時，可加入教師培訓課程。
 - iii. 尋找網上主日學老師培訓的相關課程。
- ◆ 鼓勵弟兄姐妹將主日學中教導的聖經真理運用在生活中，並更多參與教會和宣教服事。
- ◆ 待疫情結束，舉辦主日學教師聚會/退修會，以鼓勵老師互相交流。
- ◆ 計劃舉辦兩次神學講座
 - i. 2021 年 2 月 26-28 日週五-週日下午，培靈會。林祥源牧師。
 - ii. 2021 年 6 月 4-6 日週五-週日下午，神學講座。呂紹昌牧師。
- ◆ 配合教會內部有關部門需要的培訓。
- ◆ 評估審核人才培育輔助基金的分配及開支。

3. 2021 年預算

事工	預算
神學生人才培育輔助 (每人每月上限\$700)	\$11,400
外請講員周末神學講座	\$4,000
主日學教師教材參考書補助 (\$30 / 每人每季)	\$1,800
主日學全勤獎	\$500
新課程開發、材料和設備預備	\$3,220
主日學教師年度交流聚會	\$1,000
TEE	\$6,575
總計	\$28,495

關懷事工部 ACCC Care Ministry Department

執事 Deacon : 王淑雲

牧長團同工 PEC Advisory Co-worker : 黃國義牧師

委員會同工 Committee Co-workers : 黃國義牧師, 唐小兵傳道, 莊明媚, 謝玉琇, 郭永蘊, 鄧惠方, 王淑雲

事工使命

"我賜給你們一條新命令，乃是叫你們彼此相愛；我怎樣愛你們，你們也要怎樣相愛。你們若有彼此相愛的心，眾人因此就認出你們是我的門徒了。"（約翰福音 13:34-35）

"小子們哪，我們相愛，不要只在言語和舌頭上，總要在行為和誠實上。"（約翰壹書 3:18）

事工目標

以基督的心為心，並活出基督的愛，關懷身邊在生活或心靈上有需要的人，讓其在困境中能經歷到神的大愛與大能，進而更信靠神；也藉著弟兄姐妹的關懷，把慕道的朋友引領到基督的面前，得著寶貴的救恩。

2020 年度 事工回顧

- ❖ 電話聯絡從2015至2020年的新人及慕道朋友
- ❖ 捐贈口罩給本地的醫護人員
- ❖ 派送防疫包到老人公寓（口罩、食物、福音單張）
- ❖ 感恩節派發小禮物包給老人公寓（小食、教會明信片，介紹網上聚會）
- ❖ 幫助經濟陷入困難的家庭買菜、送食物及募款
- ❖ 接送超市、接送醫院
- ❖ 煮月子餐
- ❖ 中秋節探訪長青弟兄姐妹並贈送月餅
- ❖ 聖誕節探訪長青弟兄姐妹及贈送手織的毛帽子和教會掛曆
- ❖ 另外，生活/心靈關懷小組：關懷/探訪一些家庭有經濟困難、夫妻/親子關係矛盾、疫情困擾、失業、生病、失去親人的安慰與陪伴、協助勞工糾紛等

2021 年度 事工預算

- | | |
|-----------|---------|
| ❖ 主日新朋友招待 | \$500 |
| ❖ 迎新晚會 | \$500 |
| ❖ 新人特別贈品 | \$1000 |
| ❖ 全人關懷講座 | \$1000 |
| ❖ 特別關懷 | \$1000 |
| | 共\$4000 |

感謝讚美主一路地帶領和保守！願神繼續祝福使用這事工，願神的名被高舉，願神得榮耀！阿們！

兒童事工部 Children's Ministry Department

兒童事工傳道 Children's Minister : 牟林秀霞 Selma Mou

兒童事工執事 Children's Ministry Deacon : 何淑玲 Josephine Ho

牧長團同工 PEC Advisory Co-worker : 劉大明 長老 Danny Lau

事工使命 Ministry Mission

用上帝的智慧，協助父母來帶領兒童（新生兒至六年級）從小認識並跟隨耶穌基督。所有事工配合 ACCC 及 EACF 兩個教會的需要。

Children ministry comes alongside with parents in their efforts to raise children (newborn through 6th grade) to know, desire and follow God. Children Ministry serves both ACCC and EACF churches.

2020年 事工回顧 Ministry Review

2020 是非常特殊的一年。自 2020 年 3 月新冠疫情爆發，教會已改用新的服事方式。兒童部為所有家庭按孩子不同年齡階段，提供了每周兩個節目。項目包括崇拜詩歌、信息、手工和有趣的家庭活動。我們非常高興在六月開始了線上兒童崇拜。我們還於 9 月開始了主日學課程，孩子們學習“天路歷程”這本書。現在星期天，孩子們都很高興在線一同敬拜並學習神的話語。我們為幼兒，1-2 年級，3-4 年級，5-6 年級的學生設置了主日學課程。中文學校也從三月份開始一直在線上課。我們將通過新技術繼續為服侍教會的家庭，希望我們能夠早日重返回教會，實體教拜上帝。

2020 is a very special year for everyone. Since the pandemic in March 2020, the church had been moved into a new way of service. Children Ministry provided 2 weekly programs based on the age group to all the families. The program included worship, messages and fun family activities. We were very excited to start the online Children worship in June. We also started the zoom Sunday school class to study the book of 'The Pilgrim Progress' in September. Children and families were all excited to see each other virtually every Sunday. We had Sunday classes for toddlers-kindergarten, 1st – 2nd, 3rd - 4th, 5th to 6th graders. Chinese School has also been using zoom classroom since March. We will continue to serve our church families through the new technology until we are able to return to the church.

Children Ministry=CM=the Ministry

By Selma Mou, Minister of Children Ministry

The year of 2020 has been an eye opening and exciting year for our Children Ministry (CM). That might sound like a strange statement to some people. The COVID-19 pandemic is still lingering strong, and the disease has been somewhat unpredictable. Similar to other ministries, CM was affected by the pandemic; however, the pandemic has moved CM out of

its original box and into a new era. This challenging year caused us to explore and extend the possibilities for the Ministry; this year has led the ministry beyond its classroom's walls.

When I served as a volunteer at the children's department many years ago, the Lord God brought to my attention that the field was ripe; it was harvest time but truly, workers were few. The Sovereign God gave me a clear vision and mission for Children Ministry (CM) when I responded to His call and took the position as a minister of CM.

From the very beginning I believe that as a Christian educator and an evangelist, the CM is going to reach out to every child who walks into church and comes in contact with CM. And I am still convinced that to fulfill His great commission is the only way to carry out the Ministry, through teaching, preaching and personal consultation. Christ Jesus is the Ministry. Jesus the Lord is in and with the CM!

The kids' love for the Lord has been an inspiration for CM, and their parents' involvement and enthusiasm have propelled the CM to continue moving forward.

CM commits to all kids and their parents to lead them to Jesus Christ as their personal Savior and to be baptized in the name of the Trinity God. The Sovereign Lord God is the One who leads.

We, CM's team, give Him the glory, honor and power for ever and ever!

兒童事工= CM=the Ministry

牟林秀霞, 兒童事工傳道

對於我們的兒童事工而言，2020 年是令人矚目和振奮的一年。對某些人來說，這聽起來像是一個奇怪的說法。 COVID-19 新冠肺炎疫情仍然頑強，而且這疾病有些難以預測。與其他部門的事工一樣，兒童事工也受到疫情影響；然而，疫情使兒童事工跳出了原來的思維限制，進入一個新的時代。這充滿挑戰的一年使我們探索並擴大了事工的可能性；這一年兒童事工已跨出了教室的樊籬。

多年前，當我在兒童部擔任志願者時，主讓我看到莊稼已經熟了；這是收割的時候，但實際上，工人很少。當我回應祂的召喚並擔任兒童事工傳道，掌權的主上帝給了我對兒童事工的明確異象和使命。

從一開始我就相信作為一名基督教教育者和傳道，兒童事工要對所有走進教堂的與跟兒童事工有接觸的孩子們伸出手給予支持幫助，與他們打成一片。我仍然堅信，履行祂的大使命是開展傳道工作的唯一途徑，通過教導，講道和個人諮詢。基督耶穌就是事工。主耶穌與兒童事工不僅同在且在裏面！

孩子們對主的愛兒給與童事工最大的鼓舞，而父母的參與和熱情都推動著兒童事工繼續前進。

兒童事工承諾所有孩子及其父母，會帶領他們讓耶穌基督作他們個人的救主，並以三一神的名受洗。掌權的主上帝是那獨一的領導者。

我們，兒童事工團隊，將榮耀和權柄永遠歸於祂！

兒童事工團隊 Children Ministry Team

- | | |
|-----------------------------|------------------|
| - 長老 Elder: | 劉大明長老 Danny Lau |
| - 兒童事工傳道 Children Minister: | 牟林秀霞 Selma Mou |
| - 兒童教育部執事 Deacon: | 何淑玲 Josephine Ho |

- 兒童事工助理 Children's Ministry Assistant: 王慧儀 May Yang (Jul - Oct 2020)
- 中文學校校長 Chinese School Principal: 屈洪岩 Qu Hong Yan
- 幼兒部負責人 Nursery Coordinator: 李振權 Brian Lee
錢細妹 Ximei Qian
- 家長代表 Parents Representative: 馮美嫻 Mei Han Fong
- 學齡前兒童敬拜負責人 Preschool Worship Coordinator: Karen Seto
- 小學部負責人 Elementary School Coordinator: 吳玉輝 Ruth Wu
- 學齡前兒童主日學負責人 Preschool SS Coordinator: 馮美嫻 Mei Han Fong
- 資源負責人 Resources Coordinator: 張偉琪 Vickey Chang

兒童事工2021 行事曆

4/4	復活節主日/兒童事工慶祝復活節	Easter Sunday/Children Ministry's Easter Celebration
4/18	中文學校註冊1	Chinese School Registration 1
4/25	中文學校註冊2	Chinese School Registration 2
5/9	母親節主日兒童奉獻禮 (暫定)	Mother's Day Child Dedication (TBD)
5/9	中文學校畢業典禮	Chinese School Graduation Ceremony
6/13	兒童浸禮 (暫定)	Children Baptism (TBD)
8/29	兒童升級主日	Children Ministry Promotion Sunday
12/5	兒童聖誕慶祝	Children's Christmas Celebration
12/12	兒童浸禮(暫定)	Children Baptism (TBD)

2021年財政預算 Budget

2021 Budget in Account Categories: 2021 財政預算項目	
Training/Education (coworkers and teachers training): 同工及老師培訓	\$2,000
Sunday School Materials : 主日學教材	\$8,000
Needed Gifts & Flowers (Appreciation): 學生獎勵及老師回饋禮物	\$2,000
General Office Supplies: 辦工室材料和用品	\$2,000
Program Supply (Fellowship CM Support): 教會兒童節目支出	\$2,000
Total Budget: 總預算	\$16,000

團契事工 ACCC Fellowship Ministry

執事 Deacon : 曹昌權

牧長團同工 PEC Advisory Co-worker : 唐小兵傳道

1. 團契部主要事工項目同工 (Fellowship Department Major Ministry Projects Co-workers)

事工項目	負責同工	參與服事同工
團契部事工會	曹昌權	唐小兵傳道及各部門負責同工。
門徒造就	蔣 偉	楊萬宏，周杏宜，閻門欣，謝玉琇等眾老師們。
校園事工	林心之	梁嘉明，蘇定根，蔣偉，程曉容等。
全教會活動事工	王 蔚	范學良，黃梅芳，郝麗娟，韓麗霞等。
美東南學生查經培靈營	梁嘉明	林心之，蘇定根，唐偉，錢細妹，張澤月，羅有群等。

2. 團契概況及各團契長老/輔導/主席 (Fellowship Department Coworkers)

團契概況 (Fellowship Summary)

分區團契	District Family Fellowship	10
專屬團契/事工	Specialized Fellowship	9
學生校園團契	Student Ministry	5
總計	Total	24

各團契 主席，輔導 (Chairpersons & Counselors)

分區團契

團契名稱	主席 / 聯絡人	輔導
東區 一家	徐廣文	蔡篤清
東區 二家	靳智磊	張敬明
東區 三家	洪叔平	劉大明
東北區	余錦平	劉 正
東北區 合一	徐頌立	張開兆
佳 美	高 燕	林 立
北區 錫安	姜瑞德	周應彪
北區 好牧人	張偉琪	林豪邦
啟 示	洪亮亮	
西南區聯絡	洪立忠	

專屬團契

團契 / 事工名稱	主席 / 聯絡人	輔導
長青	莊明媚	劉大明
姊妹會	譚惠芳	王美滿
社青	紀辰	胡宗佑
餐福	江乃錐	林長生
粵語團契	陳烈生	何家淞
恩典小組	楊嘉隆	*暫缺
橄欖樹	李家麟	谷德亭
中國城	張麗明	*暫缺
新芽	唐偉	張世傑

學生校園團契/事工

團契 / 事工名稱	主席 / 聯絡人	輔導
校園之家	賴彥邦	林心之
EMORY	呂旌喬	蔣偉
青泉	張琳	程曉容
KSU	何婉貞	梁嘉明
信望愛	白宇帆	楊萬宏

3. 2021 年團契部主要活動時間安排 (CFM Meeting Time Table)

- 團契輔導主席雙月會：每兩個月(一月 / 三月 / 五月 / 七月 / 九月 / 十一月)，因新冠疫情目前為網路舉行
- 新主席訓練會 1 月 16 日, 9:00 AM ~ 12:00 PM
- 團契訓練主日學課程: 根據需要安排
- 團契同工靈命栽培：根據需要安排

4. 2020 年事工簡報 (Summary of 2020 Ministries)

主要事工活動

日期	活動/事工	備注
一月	新主席訓練	新任團契輔導與主席參加。
一月	歡慶春節園遊會	因中國國內新冠疫情嚴峻不合適歡慶活動，因此停止舉行。
單月份	團契輔導主席雙月會	團契主席輔導、教會牧長及團契部同工等。

團契部雙月會專題事工分享

日期	分享專題	主持/分享	主題內容
1月	<ul style="list-style-type: none"> 教會主題：同心同行 新主席輔導介紹 介紹神學導論系列課程 豐盛的生命主日學 	黃國義牧師 團契部 盧偉弟兄	牧長勉勵。 新任輔導: 新芽團契 新任主席: 新芽團契、東區一家、姊妹會、Emory團契、信望愛團契、佳美團契、校園團契、KSU團契、中國城團契。 介紹神學課程，邀請各團契參加。 豐盛的生命主日學介紹及推廣。
4月	<ul style="list-style-type: none"> 牧長勸勉 因新冠疫情，教會停止實體活動，團契聚會情況分享 	黃國義牧師	因新冠疫情，教會及團契多改為網路聚會，各團契分享如何因應及目前聚會情形及困難。
5月	<ul style="list-style-type: none"> 牧長勸勉 團契分享網路聚會情形 	黃國義牧師	各團契分享網路聚會情形及困難，教會如何可以幫助補足。
7月	<ul style="list-style-type: none"> 牧長勸勉 疫情期間學習操練晨更 教會重啟的研究和計劃 網路福音主日的進行 網路佈道會 網路神學課程 9月開始主日領聖餐 	唐小兵傳道 黃傳峰傳道 蔡博義弟兄 蔣偉弟兄 張昶弟兄 盧偉弟兄 唐小兵傳道	在別人的需要上看到自己的責任，在自己的軟弱上看到上帝的大能。 分享各校園在疫情期間操練讀經晨更，小組門訓和彼此關懷。 教會重啟實體聚會的原則和計劃。 疫情期間福音主日的進行。 張路加牧師: 衝破迷霧，新的出路。 釋經學原理在哥林多書信的運用。 教會透過團契發放一次性的聖餐餅杯。
9月	<ul style="list-style-type: none"> 牧長勸勉: 小組動力 牧長團(PEC)分工更新 2020 宣道年會 停辦2021年的福音營 重啟聖經故事會 親子講座 	唐小兵傳道 黃國義牧師 王長定弟兄 張昶弟兄 唐偉弟兄	1)補足單方向教導的不足 2)滿足歸屬感的需要 3)栽培信徒靈命 4)增強彼此交通 5)訓練信徒事奉。 因為疫情改為網路宣道年會。 因應疫情，停辦實體聚會。 9/27重啟週日中文學校家長聖經故事會。 當教育孩子意見不一致時...
12月	<ul style="list-style-type: none"> 參加全人關懷講座 教會報告 	關懷部 團契部	突破情緒，更新生命 教會網站更新，鼓勵參加2020全球差傳大會及教會主日學等。

5. 2021 年度事工目標及計劃 (2021 Goals and Plans)

團契部主要事工 (Fellowship Ministries)

- 團契同工訓練與靈命造就
- 團契服務與支持
- 規劃有益於團契 / 教會的各項活動
- 配合教會各樣事工的推進
- 支持各團契專題講座
- 幫助及支援新成立或年青的團契

門徒造就事工 (Discipleship Ministry)

- 團契領袖及同工訓練
 - 團契事奉主日學課程
 - 新輔導和新主席訓練
 - 組織各團契有負擔的同工定時進行靈命栽培
- 推動團契的讀經與禱告操練

全教會活動事工 (Major Event Ministry)

- 協助舉辦團契新主席輔導培訓
- 尋求並組織有益於團契 / 教會的各項活動
 - 主辦全教會慶中國新年活動
 - 組織有益於團契間彼此互動的活動
 - 更新團契介紹信息、印製團契介紹單張

校園/學生事工 (Campus/Student Ministry)

- 繼續對各校園事工支持與關懷，保持各團契與教會密切的關係
- 鼓勵基督徒在校園中成為福音使者
- 造就栽培基督徒，靈命成長，參與事奉
- 舉辦年度美東南學生查經/培靈營
- 適時讓教會弟兄姐妹知道校園事工的狀況，鼓勵弟兄姐妹為校園事工代禱並參與服事
- 支持美東南夏令營學生事工研討會

2021 年團契部預算 (2021 Budget)

項目 (Items)	預算 (Budget)
團契活動	\$3,000
校園事工	\$61,960
Emory 校園事工	\$12,000
門徒訓練支持	\$1,000
團契新主席培訓	\$200
團契拓展基金	\$3,000
信望愛聚會地點租金	\$6,000
總額 (Total)	\$87,160

財務部 Finance Department

執事 Deacon : 王蔚 Cheer Wang

牧長團同工 PEC Advisory Co-worker : 蔡博義 Bor-Yi Tsay

2020年報告

財務部在2020年穩定的執行在2019年底長執會制定的本年度預算，使教會在支出方面順利達成計劃。在收入方面，財務部仔細記錄弟兄姊妹們的奉獻。並在年初準時寄出奉獻收據。每個月適時提供長執會教會的財務報表。

由於Covid-19疫情，教會自從3月初開始停止在教會的聚會，財務部迅速為弟兄姊妹提供如何奉獻的指南，並且擇定網絡奉獻平臺，建立電子奉獻渠道，為弟兄姊妹提供了多種奉獻方式的選擇。截至11月末，目前年度奉獻收入和去年同期相比基本持平。

在下年度預算制定期間，財務部提供各執事過去教會的收支狀況以及各部門的支出記錄，協助各部門制定合理的支出預算。

在資金管理部分，財務部門於2月份完成對在Merrill設立的資金賬戶資金轉入，並按照長執會核准的方案，以謹慎保守的態度完成資產分配，由於我們進入市場時機良好，2020年教會資金增長超過預期。

2021年計劃

財務部將繼續維持以2021年預算為核准支出為基本原則，並維持奉獻收入的詳細記錄。並且定期提供長執會教會財務報表。持續協助長執會制定下年度的預算。對於資金管理，財務部的資金管理委員會將繼續掌握資金的流動並維持既定的資金管理目標。

2021年財務部預算

類別	明細	2021 預算
軟件	財務軟件維護	1,676
辦公用品	打印機墨盒	150
辦公用品	信封及郵票	150
辦公用品	稅務表格單據	350
奉獻費用	電子奉獻平臺費，交易處理費	503
禮物	同工謝禮	150
	總計	\$2,979

外地宣道部 (外宣) Foreign Missions Department

執事 Deacon : 王長定 John Wang

牧長團同工 PEC Advisory Co-worker : 楊磊長老 Elder Lei Yang

宣道委員會 : 黃國義牧師、楊磊長老、金遠光、周慧敏、倪文敏、郭曉杰、王長定。

事工目標 : 藉著與教會所支持的宣教士及宣教機構的互動關係，宣道年會以及各個短宣隊的分享，進而推動教會成員參與宣教事工。

2020年回顧

短宣

- 由於今年新冠病毒疫情擴散，除了年初有外宣同工探訪夏威夷的農場事工，原本計畫的多項短宣事工都因此暫停，但是也透過 ZOOM 的線上宣道年會，使多位本教會所支持的宣教士與弟兄姐妹有近距離的接觸，從而更瞭解他們的宣教事工，達到人去、錢去、禱告去的宣教目標，感謝神!

宣教士及機構的支持

- 教會常費繼續支持 16 位全職宣教士，2021 年將新增兩位加利利宣教機構的宣教士。
- Dr. Moussa 在西非布吉納法索的事工，Yeguer school 由於租用的使用面積太小，面臨被政府關閉，去年經過 ACCC，EACF，ACCCN，和 ACCCNW 的踴躍奉獻，已購建築用地，目前正在興建校舍，日前外宣代表教會奉獻二萬元，仍需大家踴躍奉獻，並在禱告中記念。

宣道年會

- 2020 年的宣道年會在 10/16-18 舉行，因疫情關係，各項特別聚會都在 ZOOM 上進行。我們特別請到長期在法國宣教的劉在勝夫婦為主要講員，除此之外，也請到其他九位我們所支持在世界各地的宣教士連線分享。他們介紹自己目前的宣教事工，以及所遇到的困難。其中包括:穆宣事工的黃光賜牧師、四位來自 COCM 在英國的宣教士、非洲迦納的邱凱萍、Felise、印尼的 Roger Lam、以及 Judy (西非事工的 president)，她詳細介紹 Dr. Moussa 目前的事工。藉著宣教士們在宣教前線的分享，我們的弟兄姐妹能夠學習關懷及參與在其中。

2021年外宣方向

- 繼續大力支持目前的宣教事工及方向。
- 宣導與分享跨文化宣教事工，鼓勵弟兄姐妹尋求參與的機會。
- 宣導與分享傳送宣教士/機構的事工近況與代禱事項，以增進會眾對他們有更深入的瞭解和關懷。
- 藉由短宣歸來的弟兄姐妹在各團契的分享，讓會眾更認識宣道的行動及需要，進而邀請有意願的弟兄姐妹積極地參與。

外宣需要您的支持與參與

- 外宣經費來源分兩部份：
 1. 教會經常奉獻中撥出一定部份支持全時間長宣的宣教士或宣教機構，宣教常費達到超過教會經費十份之一以上的目標。
 2. 會眾為宣道特別奉獻資金，用以支持短宣部份費用，及宣教士或差傳機構的特別需要。

外宣2020年財務報告及2021年預算

	2020支出	2021預算
教會經常費支出:		
支持宣教士及機構 Missionaries Support	83,400	85,800
New Candidates		5,000
Mission Conference/Education/Trips		5,000
經常費合計	\$83,400	\$95,800
宣教基金支出:		
短宣 Short Term Mission		
中國 China		5,000
歐洲 Europe (COCM / ECM)		7,000
夏威夷 Hawaii	292	3,000
其他支出(Dr.Moussa)	20,000	5,000
宣教基金合計	\$20,292	\$20,000
宣教經費總計	\$103,692	\$115,800

- 前方作戰、後方支援，宣教事工、人人有責

總務部 General Affairs Department

執事 Deacon : 吳作雲 Zuoyun Wu

牧長團同工 PEC Advisory Co-worker : 蔡博義 Bor-Yi Tsay

2021 年總務事工計劃

鑑於實體聚會的未知與不確定 將做如下計劃:

1. 廚房 灶具油污清洗，和室內的清潔整理
2. 水池下的下水管道 有異味，需改裝休整
3. 在以往的下水管道清理時，發現 下面的管道有裂縫 損壞，需要更換

2021 年度總務預算

1. 灶具油污清洗和室內清潔整理	\$1500
2. 水池 下水管道改裝	\$1500
3. 地下下水管道裂縫 更換	\$4500
總計	\$ 7500

本地宣道部 (本宣) Homeland Missions Department

執事 (Deacon) : 張昶 Chang Zhang (2020), 閻門欣 George Yan (2021)

牧長團同工 PEC Advisory Co-worker : 楊磊長老 Elder Lei Yang

1. 本宣事工委員會 (Homeland Missions Ministry Committee) :

閻門欣, 羅培霞, 楊磊, 張開兆, 張昶

2. 事工目標 (Goals) :

根據ACCC的教會使命宣言：“我們的使命主要是向大亞特蘭大地區的華人傳福音，提供服務，藉崇拜、團契和教導，建立基督的身體，同時參與普世宣教，以達到榮耀神的目的”，以下是本宣部的事工目標：

According to ACCC's mission declaration: "Our missions are mainly to share the gospel with the Chinese in the greater Atlanta area, to provide services, build the body of Christ through worship, fellowship and teaching, at the same time participate in universal missions to achieve the goal of glorifying God". These are the goals of the Homeland Missions ministry:

- 推動教會對亞特蘭大地區及美國東南區各州之福音佈道與社區宣道事工。
Promote evangelical events and outreach missions for Chinese community in the Metro-Atlanta and southeast of the United States.
- 推動教會直接傳福音的事工與福音預工的搭配，透過友誼佈道，個人談道，福音專題，福音節目，佈道會等有效領人歸主。主動向非基督徒介紹團契或教會，有選擇地提供生活層面的社區關懷，以愛的表達贏得見證福音的機會。
Promote the church's direct evangelism ministries and evangelism pre-work (friendship sermons, personal witnessing, gospel topics, gospel programs, evangelistic gathering, etc) in order to effectively lead people to the Lord. Proactively introduce non-Christians to fellowships or churches, choose to provide community care at where they most needed, and earn the opportunity to witness the gospel with the care and love.

從2017年開始，本宣執事和同工們為本宣事工禱告，思考，計劃，嘗試尋找重點和更好組織資源。根據與其它部門的協調，本宣部把事工分為兩大類型的事工。

- 直接傳福音的事工：最基本的使命。透過友誼佈道，個人談道，福音專題，福音節目，佈道會等有效領人歸主。
- 福音預工：主動向非基督徒介紹團契或教會，有選擇地提供生活層面的社區關懷，以愛的表達贏得見證福音的機會。

根據這兩大類型的事工，本宣部也把以前的福音事工做了一些分類和整合，以便讓本宣部注意分配人力資源，能夠更有重點和方向地開展事工。目前的本宣事工是做以下的歸類。

事工類別	事工目標	事工團隊
核心福音事工	長期穩定有效在本教會和幫助團契直接向心式傳福音。力求長期有效。	<ul style="list-style-type: none"> • 美東南福音營 • 全教會的佈道會 • 三福包括訓練和協調 • 福音主日聚會 • 主日下午的福音聚會
輔助性福音事工	尋找窗口和契機，多渠道傳福音，量力而為，不必強求。	<ul style="list-style-type: none"> • 福音隊 • 戲劇隊 • 福音書籍，資料和網絡
核心預工	當長期有效堅持和拓展的福音預工，投入資源，堅持做好。	<ul style="list-style-type: none"> • 社區英文班 • 發送福音報紙 • 向華人社區推介本教會包括 參與僑社新年園遊
輔助性預工	出現機會的社區關懷和福音預工，有委身同工適時開展。	<ul style="list-style-type: none"> • Emory 輕鬆會

2020 年度回顧與感恩 Review and Thanksgiving

在2020年的時候，由於疫情突然發生，給本宣的許多外展，佈道，個人佈道，和傳福音的工作帶來了一些困難。但是非常感人，福音主日的同工們在很短的時間內，就恢復了網上聚會。通過網絡工具，我們的同工也開始一對一的跟進和建立友誼，甚至還有與福音主日朋友們的讀經。藉著同工們的努力，在很短的時間內，福音主日參與的人數比疫情前有增長。在教會層面雖然我們沒有辦法舉辦實體的大型的佈道會，但同工們都有分享嘗試與其它宣教機構合辦或分享他們舉辦的優質節目。戲劇的同工們也在嘗試用網絡或Zoom來排練一些宣教小視頻。其它本宣事工也陸續用網絡的形式恢復（輕鬆會，福音晨禱會，家長故事會）。同工們的擺上真是讓人非常感動。今年的幾次受洗裡面，我們都有看見福音結出的果子。也讓我們不至灰心，在疫情中繼續做神託付給我們的事。

在2021年，我們也希望更加能夠擴展我們在網上的空間，開始嘗試一些通過網絡的新技術能夠擴大接觸面。目前還在探索的階段，但我們相信，我們不斷的尋求，神會給我們開一條新的路，祂必讓我們尋着。我們展望未來會有更多平時沒有接觸的教會的弟兄姐妹都能夠通過本宣的平臺來接觸到信仰。也希望弟兄姐妹把更多好的想法和方式推薦給我們的本宣同工。願神祝福大家！

2021 年度計劃與預算 Plan and Budget

2021 年度計劃 (Plan of Year 2021) :

- 推廣教會福音事工，長期穩定有效在本教會和幫助團契直接傳福音。
Promote church core gospel ministry, provide long-term stability and effective direct evangelism in this church and fellowships.
- 推廣教會活動在社區宣傳，吸引更多的華人進入教會。
Promote church events in the community, and bring more new comers to the church events.
- 在福音主日和三福培訓上加強與團契部和關懷部的配合，並且推動，加強，與培訓能勝任小組中傳福音和關懷的同工們。
Strengthen corporation with fellowship department and care department through gospel Sunday and evangelism explosion. Promote, consolidate, and train coworkers who can effectively evangelize and care among small groups.
- 落實社區宣教事工，以愛心與行動參與並貢獻社區，積極向鄰舍傳福音。
Formalize community outreach programs, participate in and contribute to community with love and action, and pass on gospel to our neighbors proactively.

活動或團隊 Event or Team	日期 Date	負責同工 Co-worker in Charge
33屆美東南區福音營 SE Gospel Conference	因疫情取消2021年安排 Cancelled 2021 per pandemic	張開兆
福音主日聚會 Gospel Sunday	每主日 在 牧師館 Every Sunday 11:30am-12:30pm	蔣偉，羅培霞
三堂ACCC，ACCCN， ACCCNW 音樂佈道會 Evangelical Concert	因疫情取消2021年安排，視情況會 向大家推荐Zoom的網絡音樂佈道會 Cancel 2021 arrangement per pandemic, Zoom Evangelical Concert recommendation TBD	張昶
詩歌福音隊 Gospel Team	因疫情取消2021年安排 Cancelled 2021 per pandemic	張開兆
戲劇事工 Drama Team	每週一 在網絡舉行戲劇查經 晚上 8:00-9:30 Drama bible study via Zoom	胡靜
三福團隊 Evangelical Explosion (EE) Team	每年一季的訓練，培養能勝任個人 傳福音和小組友誼式佈道的同工， 積極出隊，並擔任佈道會陪談員。	張開兆 (郝麗娟，羅培霞，楊磊，王淑雲，曹昌權，蘇定根，張延甲，陳小娟，蔡若子等)

活動或團隊 Event or Team	日期 Date	負責同工 Co-worker in Charge
教會星期天下午事工 (家長故事會) Gospel Story Time	每週日下午 Every Sunday 2:00-3:30pm	張昶 (逐漸向團契部福州團契過渡)
教會星期天下午事工(成人英文班) Adult English Classes	因疫情取消2021年安排 Cancelled 2021 per pandemic	陳敏心
Emory 輕鬆會 Emory Outreach Gathering	每個月第二或第三週的週一 Every Second or Third Monday 10:00 am – 12:30 pm	羅培霞
ACCC 每月福音禱告會 Monthly Evangelistic Prayer Meeting	在網上，第四個週六 Online, fourth Saturday 9:00am – 12:00pm	張開兆
派送 < 號角月報 > 《Herald Monthly Newspaper》 Distribution	每月一次 Monthly	馬兆林，張昶
華人春節團遊會外展事工 Chinese New Year Festival Outreach Ministry	因疫情取消2021年安排 Cancelled 2021 per pandemic	張昶

2021年預算 (2021 Budget)

團隊或活動 Team Event	2020 預算 Budget	2021 預算 Budget
佈道會, 福音聚會 Evangelical Rally Events	\$3,000	0
福音主日聚會 Gospel Sunday Event	\$3,500	\$2,000
成人主日學：三福 Sunday School : Evangelical Explosion	\$0	\$0
福音隊 Gospel Team	\$0	\$0
戲劇事工 Drama Team	\$2,000	\$2,000
社區福音預工 (包括Emory University 的輕鬆會，社區參與及其它) Community care & outreach	\$2,400	\$2,500
教會星期天下午事工(家長故事會與成人英文班) Sunday Afternoon Program (Gospel Story Time and Adult English Classes)	\$700	\$200
支援角聲佈道團、號角月刊 Support 《Herald Monthly Newspaper》	\$6,740	\$3,370

團隊或活動 Team Event	2020 預算 Budget	2021 預算 Budget
支援佈道會、短宣隊、戲劇組、福音隊、三福團 隊、社區關懷事工之 福音書籍和材料 Books and materials for evangelical events and actions	\$1,500	\$1,500
參加會議、受訓，或參觀考察 Mission education, attending conference, seminar and training	\$0	\$1,000
雜支 Miscellaneous	\$0	\$150
支援福音營 Financial support for Gospel Camp	不超過 \$3,000 將於 9/30/2020 前 根據營會赤字決定 確實支出數額 Up to \$3,000 Actual amount will be determined according to the camp deficit by	0
總計 Total	\$22,840	\$12,720

資訊技術部 Information Technology (IT) Department

執事 Deacon : 蔡若子 Ruozi Cai

牧長團同工 PEC Advisory Co-worker : 蔡博義 Bor-Yi Tsay

事工目標 Ministry Goals

- 招募更多同工來參與資訊技術部的服事。更新設備和利用資訊技術幫助各部門的事工。
Recruit more coworkers to serve in IT department. Upgrade equipment and communicate with other departments and provide IT support for their ministries.

同工 Co-workers

唐偉 Bill Tang

張敏傑 Hank Chang

胡海鵬 Frank Hu

方適 Joe Fang

2020 年事工報告 Ministry Report

- 維護教會電腦，網絡，和各種設備的正常運作
- 疫情期間網站內容每週更新，如：主日福音聚會，兒童主日敬拜
- 協助崇拜部把主日崇拜放網站，協助財務部建立網站電子付款
Maintaining computer hardware/software, networking, IT facilities; updating ACCC website; and helping other departments to establish online worship and online donation.

2021 年事工計劃 Ministry Plans

- 繼續提供教會電腦設備維護和網絡服務及電話系統。改善有線及無線網絡的穩定性和覆蓋範圍。加強教會公眾無線網絡的監測和管理。
Continue to provide support for ACCC computer and network including phone system. Improve LAN and Wi-Fi stability, coverage and administration, especially on Monitoring/Security/Firewall on ACCC Guest WIFI resources.
- 使用內容管理系統 (WordPress) 重建網站，讓網站適用於移動設備,和便於管理。
Upgrade ACCC website with WordPress content management system, which is user-friendly and mobile-friendly.

2021 預算 Budget

硬件維護/System support	\$2,000
互聯網與網站/Internet & website	\$4,200
軟件購買/Software license	\$650
購買新電腦/New computer	\$2,100
2021 年總預算 Total Budget	\$8,950

文書部 Literature Department

執事 Deacon : 邱曉珊

牧長團同工 PEC Advisory Co-worker: 蔡博義 Bor-Yi Tsay

事工目標 Goal

- 負責教會文字和書記事工, 包括圖書館, 期刊, 年度報告 和 家事分享會 會議記錄。

期刊同工 Publication co-workers

- 策劃與編輯: 胡勁濤 (2015-2020), 邱曉珊
- 策劃顧問: 蔡博義, 谷德亭長老
- 封面設計: 黃梅芳, 胡嘉偉
- 校對: 曾一言
- 打字: 秦薇, 陳興芳

圖書館錄音帶數碼化同工 Library Audio Tape Digitalization Team

- 邱曉珊, 鄭博元, 秦薇, 譚艷素 等

圖書館同工 Library co-workers

- 周日當值 -- 江乃錐, 陳淑惠, 吳獻威, 王淑雲

圖書選購與推廣同工 Library Purchase Selection and Promotion Team

- 楊義明, 唐小兵傳道 等

2020 年事工 Ministry Review

- 出版2020年教會年刊 (2月 -- 網絡版與印刷版), 四十周年與楊文建長老紀念特刊 (9月初版 -- 網絡版, 2021年2月修訂版 -- 網絡版與印刷版)
- 掃描教會紀念特刊成為網絡版, 登載於教會網站上供弟兄姐妹 重溫神滿溢的恩典 (源自圖書館藏印刷本), 包括三十周年紀念 (2010年7月出版), 新堂十週年紀念 (2003年11月出版), 獻堂 (1993年 6月出版)
- 把講道錄音帶轉為數碼錄音文檔
- 策劃教會文件與檔案整理
- 策劃圖書館系統維護與更新

- 圖書館服務時間 (1月至3月中)：主日下午1:30 - 3:00
三月之後因教會轉為網上聚會而暫停固定開放，但提供特別服務給有需要的弟兄姐妹

2021年事工計劃

- 出版2021年新歌期刊 (2月-- 年度報告, 5/6月—期刊)
- 製作介紹教會單張, 以幫助新朋友能更好認識教會
- 協助教會行政助理同工把教會文檔(重要性與歷史性優先)轉為數碼與備份, 掃描後辨識(OCR)以方便搜索; 並把期刊等圖書館收藏教會文獻印刷版做成網絡版或電子文檔, 以便存取與使用
- 協助教會網頁資料收集
- 建立圖書選購與推廣團隊, 使圖書館能提供更好屬靈資源供弟兄姐妹使用
- 圖書館系統維護與更新, 招募系統同工, 建立同工團隊
- 整理圖書館藏書與資源
- 在教會重新前, 圖書館提供更多預約特別服務給有需要的弟兄姐妹, 並在教會重新開放後, 恢復並增加圖書館每周日服務時間以提供更好服務, 協助弟兄姐妹使用圖使館資源
- 繼續把講道錄音帶轉為數碼錄音文檔, 與資訊部合作尋找網上空間, 把錄音文檔上載供使用
- 協助財產管理部計劃圖書館空間利用

2021年度預算 Budget:

項目	支出
圖書館：購書	\$ 500
圖書館設備及錄音等：材料費、硬體、軟件	\$1,000
圖書館雜誌訂閱 (每月\$150)	\$1,800
印刷費: 期刊、單張	\$2,400
總計：	\$5,700

財產管理部 Property Management Department

執事 Deacon : 余錦平

牧長團同工 PEC Advisory Co-worker : 蔡博義

主要同工 : 張延甲、鄭仁天 等

2020年 事工回顧 (Major Projects Finished in Year 2020)

2020 感恩： 在這特別的一年裡，特別感恩神給我們充足的時間對教會進行修繕和改造。感謝神在過去的一年豐盛的恩典和供應，預備了衷心的弟兄姐妹參與，來服事教會。

1. 幫助了新的管堂同工熟悉承擔起管堂的職責。
Helped the new custodian transitioning into his role and improved services.
2. 填補了入口附近道路上的坑窪。
Filled potholes on driveway.
3. 修理了室外多處由於多年水土流失而損壞的地方。
Repaired many damaged exterior areas caused by erosions over the years.
4. 在入口處開闢了花壇、種上了花。
Prepared a flower bed by the entrance and planted flowers.
5. 在停車場豎立了幾個新的警示牌。
Erected several warning signs on the parking lot.
6. 修剪了幾棵大樹上受損傷或礙事的樹枝。
Trimmed/pruned damaged and unwanted branches on several big trees.
7. 對教會內各處雜亂存放的物品進行了清理分類並合理存放，以便以後的使用，並清理出許多可以利用的空間。
Cleaned up numerous old storages to clear up some new spaces, organized better for future use.
8. 對副堂進行了翻新，修理並油漆了牆壁，去除了老地毯、安裝了新的防水防刮蹭地板。
Renovated the Chapel, repaired and painted walls, replaced old carpet with waterproof and scratch resistant floorings.
9. 樓下所有教室、餐廳 (交誼廳)、樓上走廊、及樓梯間都刷上了新油漆。
New paint on all downstairs classrooms, Fellowship Hall (dining hall), upper level hallways, and staircase areas.
10. 在餐廳安裝了新的水吧台。
Installed a new wet bar in Fellowship Hall.
11. 在廚房安裝了一組新的特製的櫥櫃以方便放置一些必需烹飪材料如麵粉、糖、鹽等。
Installed a set of new custom modified cabinets for storing cooking material (flour, sugar, salt, etc.)

12. 全面翻新了樓下四個及辦公室內的一個廁所，安裝了自動開關、自動水龍頭、馬桶和小便池自動沖水器、自動烘手機等。廁所基本更新實現了無觸碰自動化，所有馬桶和便池都換成了新的節水型器材。

Completely renovated downstairs' four bathrooms and one inside the office area. Installed automatic light switch, faucets, flushometers, hand dryers, etc. Bathrooms are now mostly upgraded to touchless and automatic. Replaced old toilets and urinals with new water-saving ones.

13. 全面翻新了樓上兩間廁所，除了安裝了上述新的自動化器材，還改變了其結構使之成為適合殘疾人坐著輪椅可以使用的廁所。

Completely renovated upstairs two bathrooms with new touchless and automatic facilities, also structurally modified to make them ADA compliant.

14. 在樓上走廊處安裝了扶手，並添置了兩個輪椅。

Installed handrails in upstairs hallway, and obtained two wheelchairs.

15. 在副堂、所有教室、廁所、圖書館、辦公室、餐廳、廚房、走廊、及樓梯間更換了新的 LED 燈。

Installed LED lights in chapel, all classrooms, bathrooms, library, offices, fellowship hall, kitchen, hallways, and staircase areas.

16. 在樓上為受洗時作準備的更衣室內安裝了隔板、為大家提供了更方便、舒適、並有私密性的隔間。

Installed partitions in upstairs baptizing change rooms for better comfort and privacy.

17. 安裝了多個新的門撐子和牆面保護貼以方便使用並保護牆體免遭損壞。

Installed numerous door stoppers and wall protectors for the convenience of use and protection of walls from damages.

18. 多次自己完成了水電和其它各種修理，為教會節省了開支。

Conducted numerous plumbing, electrical, and other various repairs on the house to save money for the church.

19. 安裝了必要的滅火噴頭裝置以達到防火安全標準。

Installed necessary fire distinguishing apparatus to meet fire safety standard.

20. 在樓上 5 間教室安裝了新的防水防刮蹭地板。

Installed new waterproof and scratch resistant floorings in 5 upstairs classrooms.

21. 清理了 4 棵被風刮倒的大樹，並砍伐了圖書館後面的 5 棵危樹。

Cleaned up 4 big fallen trees, and removed 5 dangerous trees behind library.

22. 對教會主建築、牧師館、及 4408 號周圍的室外景觀做了部分修理和改善工作。

Some landscape repair/improvement work done around the main building, parsonage, and 4408 Britt Road.

23. 開始了電梯建設和安裝工程的前期準備工作。

Started preparation work for the elevator project.

* 特別感恩的是以上絕大部分修理，翻新，及裝修工作都是由同工們自己完成，為教會節省了大量的開支，僅是 7 個廁所改造就為教會至少節省了 20 多萬美元。

展望2021年的事工 (Prospective projects in Year 2021)

1. 繼續電梯安裝工程。
Continue to work on the elevator project.
2. 教會外牆及室外結構重新刷油漆。
Exterior wall and structure painting for the main building.
3. 教會外景觀的改造工程。
Landscape improvement.
4. 與英文堂商量協調圖書館的重新裝修。
To discuss and coordinate with EACF on library renovation.

2021年預算

項目	預估花費 \$
1. 牧師館維修	2,000
2. 4408 維修及白蟻控制	2,000
3. 草坪雜草控制 (Arbor-Nomics)	2,200
4. 室內害蟲控制 (Ehrlich)	1,000
5. 垃圾托走費用	7,000
6. 春/秋教會大掃除(用具/物品/食物)	2,400
7. 滅火器/噴水系統年檢及維修	4,000
8. 日常室內清掃/衛生用品/工具	5,000
9. 教會整體維護/工具/額外項目等	10,000
10. 室外整修 (樹, 兒童玩耍場地, 停車場, 水土維護等)	4,000
11. 空調檢查維修 (一年兩次)	3,000
12. 房屋外牆及室外部分油漆	15,000
13. 室外景觀的改造	10,000
14. 電梯	100,000
15. 圖書館重新裝修 (專案經費與EACF商議後再定)	0
總計	167,600

2021 Budget

Description	Budget \$
1. Parsonage repair	2,000
2. 4408 House Maintenance (repair)	2,000
3. Lawn care services (Arbor-Nomics)	2,200
4. Pest control (Ehrlich)	1,000

Description	Budget \$
5. Trash collection service	7,000
6. Spring & Fall Church cleaning (supplies/tools/food)	2,400
7. Sprinkler and fire alarm system maintenance	4,000
8. Janitorial supplies (tools/consumables)	5,000
9. General property and equipment maintenance and upkeep	10,000
10. Outdoor Property Maintenance(trees/playground/parking lot, etc	4 ,000
11. Air Conditioning Maintenance (twice a year)	3,000
12. Exterior painting	15,000
13. Landscape improvement	10,000
14. Elevator	100,000
15. Library Renovation (project budget to be decided with EACF)	0
Total	167,600

崇拜部 ACCC Worship Department

執事 Deacon : 周杏宜 Doris Hung

牧長團同工 PEC Advisory Co-worker : 林心之長老

事工目標 Ministry Goal :

帶領教會弟兄姐妹進一步認識崇拜的意義，經歷向神更新的、心靈誠實的敬拜。

Lead the congregation to experience a renewal in the understanding and practice of the praise and worship of God.

2020事工回顧 Ministry Overview

- ❖ 從三月中因COVID-19疫情嚴重，加上政府部門社交隔離的政策，主日敬拜全面改為網路線上聚會。並由線上敬拜團隊負責預錄、後製，經由YouTube在每個主日上午11:15 – 中午12:30播出。
Due to the severe COVID-19 epidemic in mid-March and the government's social distancing policy, Sunday worship was changed to an online gathering. The online worship team is responsible for pre-recording and post-production, which will be broadcast via YouTube from 11:15 am to 12:30 pm every Sunday.
- ❖ 疫情期間協助長老按立、施洗(點水)禮。
Assist in the ordination of an elder and baptism (dripping) during the epidemic.
- ❖ 特別聚會：雙教會聯合崇拜(農曆新年)。
Special events : Dual Churches joint service (Lunar New Year).
- ❖ 所有大堂內的聚會皆因疫情取消，包括：受難節聚會、復活節主日崇拜、聖誕特別聚會、聖誕主日崇拜、兩次中文敬拜之夜。
All services in the sanctuary including Good Friday service, Easter Sunday service, Christmas Eve and Day Celebration services and two Chinese Worship Night services canceled due to the pandemic.

2021 事工計劃 Ministry Plans

- ❖ 配合教會在合適的時間做逐步開放實體聚會。
Coordinate with the Church-Reopen-Committee for in-person service when the timing is ready.
- ❖ 因應恢復實體聚會的逐步開放，大堂主日聚會將提供直播。直播將和音響部門合組為A/V部門。以後更容易組織和訓練。
In response to in-person Sunday services, live-streaming will be provided. This additional equipment and related parts will be included to form a A/V group for better management.
- ❖ 徵召/訓練崇拜部各方面的同工，特別是新領域事工上。讓更多弟兄姐妹參與崇拜部門的服事，在事奉中使靈命得到成長。
Recruit/train coworkers in all aspects of the department, especially in new fields of ministry. Encourage more people to participate in the service of the worship department for spiritual growth.
- ❖ 崇拜部同工參與每月聯合禱告會的服事，鼓勵會眾在敬拜中與主交通、明白神的旨意。
Participate in leading the Monthly Joint Prayer Meeting services.

- ❖ 配合財產管理部門對敬拜場所善加維護並更新器材，並開始著手盤點庫存器材。
Coordinate with property management department to maintain and upgrade worship area and equipment to inventory.

2021 特別聚會 Events

- ❖ 雙教會聯合敬拜（農曆新年）：二月十四日（主日10:30am）– 已取消。
- ❖ 恢復實體聚會/直播的第一個主日，由敬拜之夜團隊帶領。
- ❖ 受難節線上聚會*：4/2（周五8:00pm-9:30pm）
- ❖ 復活節主日線上崇拜：4/4（11:30am）
- ❖ 敬拜之夜：11/20（周六 7:00pm-8:30pm）
- ❖ 聖誕節特別聚會：12/18（7:30pm-9:00pm）
- ❖ 聖誕主日聯合崇拜：12/19（11:30am）
- ❖ 洗禮：6/13、9/12，12/12

*受難節當天中午，鼓勵弟兄姐妹在家裏，學校，工作地點禁食禱告，思想主的受難。

Special events : ACCC/EACF Joint worship service (Lunar New Year), Worship Nights , Good Friday , Easter Sunday service, Special Christmas Program and Christmas Sunday service, Baptisms.

(Some events may be canceled or held on-line due to the epidemic.)

同工 Coworkers

事工團隊 Ministry Team	負責同工 Team Leader		同工人數 No. of Coworkers
崇拜事工策劃 Worship Ministry Team (WMT)	黃國義牧師 Steve Huang 唐小兵傳道 XiaoBing Tang 林心之長老 Alan Lin 王丕成 Paul Wang 周杏宜 Doris Hung 鄭胥德 Johnny Cheng		共6人
聖樂 Church Music	領會/司琴 Worship Leaders/ Musicians		領會同工11人 司琴同工6人 其他樂器3人
	詩班 Choir	指揮群 Conductors – 周杏宜 Doris Hung 鄭瑟芬 Sylvia Lin 鄭胥德 Johnny Cheng	班員 35 - 40人
		班長 Representative – 胡宗佑 Harry Hwu	
招待 Usher/Reception	第一堂：李天來		同工3人
	第二堂：歐陽敏 Min AuYeung		同工80人

事工團隊 Ministry Team	負責同工 Team Leader		同工人數 No. of Coworkers
聖餐 Communion	第一堂：王長寬 Chris Wang		同工8人
	第二堂：劉大明 Danny Lau		同工25人
多媒體 Audio/Video	毛文博 Mac Mao	音控：陳國煌、楊武、林柏年,等。	同工8-11人
		幻燈片製作：黃慧珊,等。	同工3-8人
浸禮 Baptism			同工5-10人
佈置 Decoration	黃梅芳 Cindy Wong		同工17人

崇拜部 2021年預算
ACCC Worship Department 2021 Budget

類別 Category	項目 Items	預算 Budget	類別總額 Category Total
物資 Supplies	招待 Ushers	\$200	\$2,220
	聖餐 Communion (Pre-filled)	\$1,020	
	浸禮 Baptism	\$500	
	佈置 Decoration	\$500	
詩班 Choir		\$6,020	\$6,020
器材 Equipment	多媒體系統 Multi-Media System	\$5,000	\$17,200
	音響系統 A/V System	\$9,000	
	大堂揚聲器升級 Sanctuary Speakers Installation	\$3,000	
	照明控制系統 Lighting Control System	\$200	
訓練 Training	崇拜與音樂訓練 Worship & Music Training	\$600	\$600
其他 Other	客座講員 與 交通費 Guest Speakers & Transportation	\$3,200	\$4,400
	鋼琴調音 Piano Tuning	\$400	
	雜項 Miscellaneous	\$800	
總額 Total			\$30,440

亞特蘭大華人基督教會 2021年行事曆

Atlanta Chinese Christian Church 2021 Calendar

月份 Month	日期 Date	星期 Day	時間 Time	聚會 Event
一月 January				
Jan	3	Sun	8:30am, 11:30am	聖餐 Communion Service
Jan	8	Wed	8:00pm-9:30pm	聯合禱告會 Joint Prayer Meeting
Jan	9	Sat	9:00am-12:00pm	長執會 JBED Meeting
Jan	16	Sat	9:30am-12:30pm	新主席訓練會 FG New Chairman Training
Jan	17	Sun	1:30pm-3:00pm	各團契輔導主席雙月會 FG Counselor / Chairperson Bi-Monthly Meeting
Jan	23	Sat	9:30am-11:30am	福音晨禱會 ACCC Evangelistic Prayer Meeting
二月 February				
Feb	3	Wed	8:00pm-9:30pm	聯合禱告會 Joint Prayer Meeting
Feb	7	Sun	8:30am, 11:30am	聖餐 Communion Service
Feb	13	Sat	09:00am-12:00pm	長執會 JBED Meeting
Feb	14	Sun	11:30am-12:45 pm	中文堂新年崇拜，長執介紹，教會年會報告 Chinese New-Year Worship, Introduction of Elders & Deacons, & Annual Report
Feb	20-21	Sat-Sun		TEE〈保羅生平和書信〉課程 <Paul's Life and Epistles> Course
Feb	26-28	Fri-Sun		林祥源牧師培靈會 Pastor Lin's Revival Meeting
Feb	27	Sat	9:30am-11:30am	福音晨禱會 ACCC Evangelistic Prayer Meeting
三月 March				
Mar	3	Wed	8:00pm-9:30pm	聯合禱告會 Joint Prayer Meeting
Mar	7	Sun	8:30am, 11:30am	聖餐 Communion Service
Mar	7	Sun	10:00am	春季主日學開學 Spring Sunday School Starts
Mar	13	Sat	9:00am-12:00pm	長執會 JBED Meeting
March 14, 2021 Sunday, 開始夏令時間 Daylight Saving Time Begins				
Mar	21	Sun	1:30pm-3:00pm	各團契輔導主席雙月會 FG Counselor / Chairperson Bi-Monthly Meeting
Mar	27	Sat	9:30am-11:30am	福音晨禱會 ACCC Evangelistic Prayer Meeting
四月 April				
Apr	2	Fri	8:00pm-9:30pm	受難節線上崇拜 Good Friday Online Worship
Apr	4	Sun	8:30am, 11:30am	聖餐 Communion Service
Apr	4	Sun	11:30am	復活節主日/兒童事工慶祝復活節 Easter Sunday/Children Ministry's Easter Celebration
Apr	7	Wed	8:00pm-9:30pm	聯合禱告會 Joint Prayer Meeting
Apr	10	Sat	9:00am-12:00pm	長執會 JBED Meeting
Apr	9-11	Fri-Sun		青少年露營 Youth Camping Trip
Apr	16-18	Fri-Sun		TEE〈保羅生平和書信〉課程 <Paul's Life and Epistles> Course
Apr	18	Sun	1:30pm	中文學校註冊1 Chinese School Registration 1
Apr	24	Sat		崇拜部退修會 Retreat of the Worship Department
Apr	24	Sat	9:30am-11:30am	福音晨禱會 ACCC Evangelistic Prayer Meeting

月份 Month	日期 Date	星期 Day	時間 Time	聚會 Event	
Apr	25	Sun	1:30pm	中文學校註冊2	Chinese School Registration 2
五月May					
May	2	Sun	8:30am, 11:30am	聖餐	Communion Service
May	5	Wed	8:00pm-9:30pm	聯合禱告會	Joint Prayer Meeting
May	8	Sat	9:00am-12:00pm	長執會	JBED Meeting
May	9	Sun	11:30am	母親節主日兒童奉獻禮 (暫定)	Mother's Day Child Dedication (TBD)
May	9	Sun	1:15pm-3:00pm	中文學校畢業典禮	Chinese School Graduation Ceremony
May	16	Sun	1:30pm-3:00pm	各團契輔導主席雙月會	FG Counselor / Chairperson Bi-Monthly Meeting
May	22-23	Sat-Sun		TEE〈保羅生平與書信〉課程	<Paul's Life and Epistles> Course
May	29	Sat	9:30am-11:30am	福音晨禱會	ACCC Evangelistic Prayer Meeting
六月June					
Jun	2	Wed	8:00pm-9:30pm	聯合禱告會	Joint Prayer Meeting
Jun	4-6	Fri-Sun		呂紹昌牧師神學講座	Pastor Lu's Theological Lectures
Jun	6	Sun	10:00am	夏季主日學開學	Summer Sunday School Starts
Jun	6	Sun	8:30am, 11:30am	聖餐	Communion Service
Jun	12	Sat	9:00am-12:00pm	長執會	JBED Meeting
Jun	13	Sun	11:30am	成人和兒童浸禮 (暫定)	Baptism, Adults and children (TBD)
Jun	20	Sun	8:30am, 11:30am	父親節主日	Father's Day Sunday Worship
Jun	26	Sat	9:30am-11:30am	福音晨禱會	ACCC Evangelistic Prayer Meeting
七月July					
Jul	2-4	Fri-Sun		美東南夏令營	Southeast Summer Retreat
Jul	4	Sun	8:30am, 11:30am	聖餐	Communion Service
Jul	7	Wed	8:00pm-9:30pm	聯合禱告會	Joint Prayer Meeting
Jul	10	Sat	9:00am-12:00pm	長執會	JBED Meeting
Jul	18	Sun	1:30pm-3:00pm	各團契輔導主席雙月會	FG Counselor / Chairperson Bi-Monthly Meeting
Jul	24	Sat	9:30am-11:30am	福音晨禱會	ACCC Evangelistic Prayer Meeting
八月August					
Aug	1	Sun	8:30am, 11:30am	聖餐	Communion Service
Aug	4	Wed	8:00pm-9:30pm	聯合禱告會	Joint Prayer Meeting
Aug	8	Sun	1:30 pm – 2: 30 pm	家事分享	Town Hall Meeting
Aug	14	Sat	9:00am-12:00pm	四堂長執聯合聚會	Fellowship time for JBED members from four churches at ACCC
Aug	28	Sat	9:30am-11:30am	福音晨禱會	ACCC Evangelistic Prayer Meeting
Aug	29	Sun	11:30am	兒童升級主日	Children Ministry Promotion Sunday
九月September					
Sep	1	Wed	8:00pm-9:30pm	聯合禱告會	Joint Prayer Meeting

月份 Month	日期 Date	星期 Day	時間 Time	聚會 Event	聚會 Event
Sep	5	Sun	8:30am, 11:30am	聖餐	Communion Service
Sep	5	Sun	10:00am	秋季成人主日學開學	Fall Sunday School Starts
Sep	11	Sat	9:00am-12:00pm	長執會	JBED Meeting
Sep	12	Sun	11:30am	浸禮	Baptism
Sep	19	Sun	1:30pm-3:00pm	各團契輔導主席雙月會	FG Counselor / Chairperson Bi-Monthly Meeting
Sep	25	Sat	9:30am-11:30am	福音晨禱會	ACCC Evangelistic Prayer Meeting
十月 - 宣道月 October - Mission Month					
Oct	3	Sun	8:30am, 11:30am	聖餐	Communion Service
Oct	6	Wed	8:00pm-9:30pm	聯合禱告會	Joint Prayer Meeting
Oct	9	Sat	9:00am-12:00pm	長執會	JBED Meeting
Oct	15-17	Fri-Sun	As scheduled	教會宣道年會	ACCC Mission Conference
Oct	23	Sat	9:30am-11:30am	福音晨禱會	ACCC Evangelistic Prayer Meeting
Oct	23	Sat	6:00pm-9:30pm	關懷部年度迎新	Chinese Newcomers Welcome Party
Oct	30	Sat	7:30pm-9:30pm	亞城聯合詩班獻詩 (地點: 待定)	Atlanta Churches Joint Choir (Location: TBD)
十一月 November					
Nov	3	Wed	8:00pm-9:30pm	聯合禱告會	Joint Prayer Meeting
Nov 7, Sunday 結束夏令時間 Daylight Saving Time Ends					
Nov	7	Sun	8:30am, 11:30am	聖餐	Communion Service
Nov	13	Sat	9:00am-12:00pm	長執會 (事工計畫及預算)	JBED (Planning & Budgeting)
Nov	20	Sat	7:00pm-8:30pm	敬拜之夜	Worship Night
Nov	20	Sat	9:30am-11:30am	福音晨禱會	ACCC Evangelistic Prayer Meeting
Nov	21	Sun	1:30pm-3:00 pm	各團契輔導主席雙月會	FG Counselor / Chairperson Bi-Monthly Meeting
十二月 December					
Dec	TBD			青少年冬季退修會	Youth Winter Retreat
Dec	1	Wed	8:00pm-9:30pm	聯合禱告會	Joint Prayer Meeting
Dec	4	Sat	9:00am-12:00pm	長執會	JBED Meeting
Dec	5	Sun	8:30am, 11:30am	聖餐	Communion Service
Dec	5	Sun	11:30am	兒童聖誕慶祝	Children's Christmas Celebration
Dec	11	Sat	9:30pm-12:00pm	大掃除	Church Cleaning
Dec	11	Sat		青少年聖誕晚會	Youth Christmas Party
Dec	12	Sun	11:30am	成人和兒童浸禮 (暫定)	Baptism, Adults and Children (TBD)
Dec	18	Sat	7:30pm - 9:00pm	聖誕節特別聚會	Christmas Evening Worship
Dec	18	Sat	9:30am-11:30am	福音晨禱會	ACCC Evangelistic Prayer Meeting
Dec	19	Sun	11:30am	聖誕主日聯合崇拜	Combined Christmas Sunday Worship
Dec	31	Fri	7:30pm-9:30pm	年終感恩禱告會	Year-End Thanksgiving Prayer Meeting

新歌

年刊 第105期 2021年2月

所以弟兄們，我以神的慈悲勸你們，
將身體獻上，當作活祭，
是聖潔的，是神所喜悅的；
你們如此事奉乃是理所當然的。
不要效法這個世界，
只要心意更新而變化，
叫你們察驗何為神的善良、純全、
可喜悅的旨意。」(羅12:1-2)



亞特蘭大華人基督教會
Atlanta Chinese Christian Church